Mystic Scanlations

Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

VISIT ME AT
MYSTICSCANLATIONS.TUMBLR.COM
FOR UPDATES!

YOUR RING... WON'T COME OFF?
I SEE.
SEND $100 TO THE KOREAN BANK UNDER YOON CHAE MIN, ACCOUNT NUMBER 1003-123-456789.
I'LL SEND IT TO YOU LATER, SO HELP ME!

LET ME SEE! UGH, YOU KLUTZ!
YOU SLEPT WITH YOUR RING ON? I THINK IT'S STUCK BECAUSE YOUR FINGER'S SWOLLEN.
THEN WHAT DO I DO...
LET'S GO DOWNSTAIRS AND PUT AN ICE PACK ON IT FOR NOW.
THEN WON'T THE SWELLING GO DOWN AFTER ABOUT 10 MINUTES?
SCRATCH
SCRATCH

I GUESS SO. THANKS, UNNI.

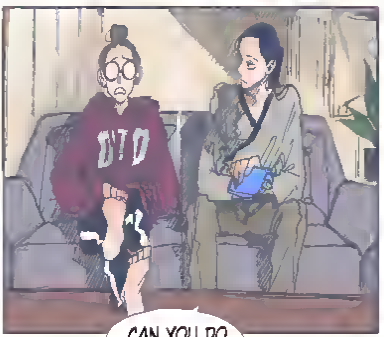
BUT DON'T YOU HAVE WORK TODAY?

언럭키 맨션

UN LUCKY MANSION

MY BATTERY MUST HAVE RUN OUT, SHIT...

I WAS ALREADY PERFORMING POORLY, GUESS THIS IS MY CHANCE TO QUIT.



CAN YOU DO THAT?

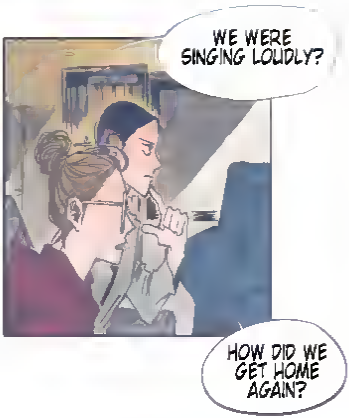
IT DOESN'T MATTER. I STARTED WORKING THERE OUT OF CURIOSITY, ANYWAYS.

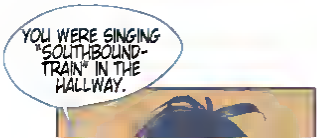
HOW COOL...

IT'S NOT COOL, IT'S BEING IRRESPONSIBLE.
SFX: SUDDEN

THAT SCARED ME!! WHY ARE YOU LIKE THAT OVER THERE?!
ARE YOU A HOMELESS PERSON?

YOU GUYS ARE WERE SINGING TOO LOUDLY YESTERDAY AND IT WOKE ME UP.
I COULDN'T SLEEP TOO DEEPLY SO I WAS TAKING A QUICK NAP HERE.


WE WERE SINGING LOUDLY?
HOW DID WE GET HOME AGAIN?


YOU WERE SINGING "SOUTHBOUND-TRAIN" IN THE HALLWAY.

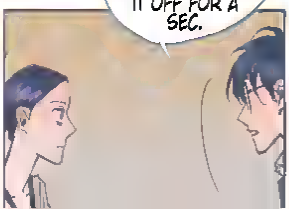
WHO SINGS SUCH AN OLD SONG THESE DAYS, DON'T LIE.

WHATEVER... FORGET IT.

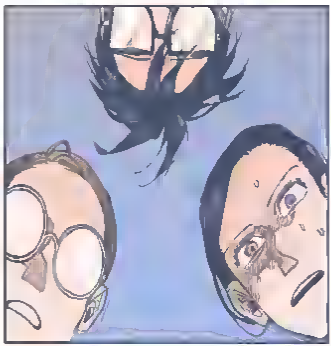
BUT WHAT'S WITH YOUR HAND?

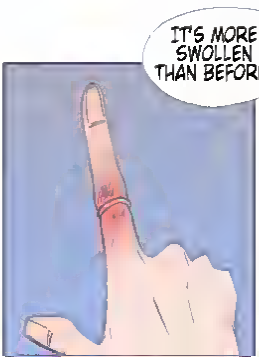
AH, THIS? MY RING WON'T COME OFF SO I'M PUTTING ICE ON IT.

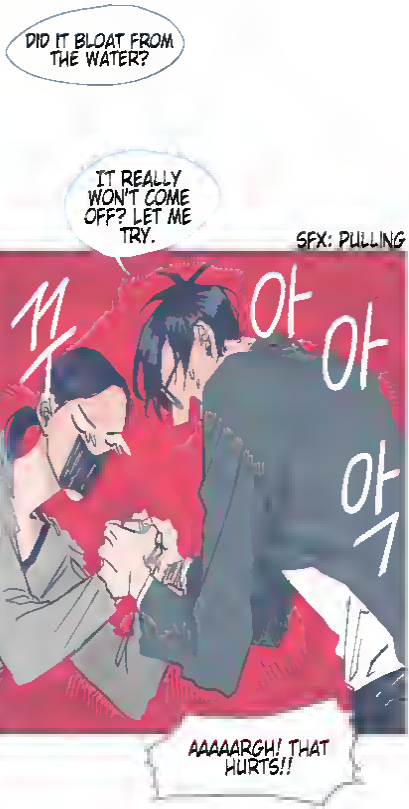
AREN'T YOU DOING IT FOR TOO LONG? TAKE IT OFF FOR A SEC.



OKAY.





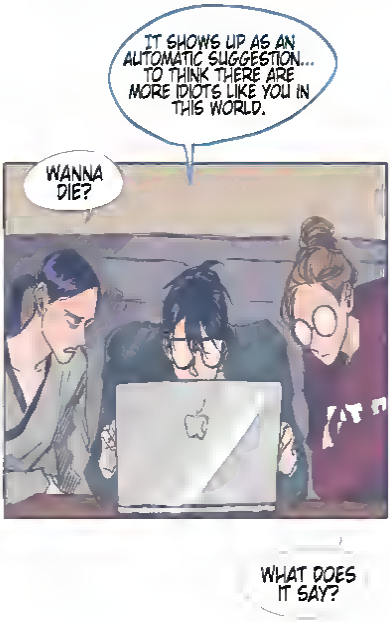


NAVE

ring[

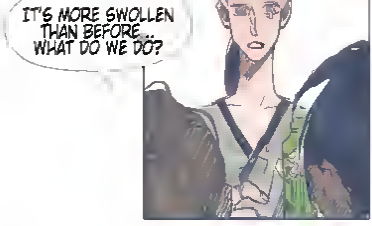
ring won't come off

ring is too big


IT SHOWS UP AS AN AUTOMATIC SUGGESTION... TO THINK THERE ARE MORE IDIOTS LIKE YOU IN THIS WORLD.
WANNA DIE?
WHAT DOES IT SAY?

THERE'S ACTUALLY A LOT OF OPTIONS. SOAP, OIL, TYING A STRING...

FOR NOW, LET'S TRY THEM ALL IN ORDER.



IT SMELLS GOOD.

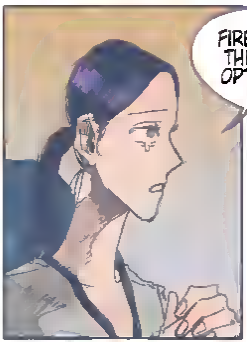
TIE IT LIKE THIS... IT SAYS TO PUT THE RING THROUGH IT, THOUGH?

IT'S WRONG... I'M RUINED. THERE'S NO GAP.

WHAT DO I DO, IT LOOKS LIKE I'LL HAVE TO CUT MY FINGER OFF.
WOULDN'T ONE NORMALLY ASSUME TO CUT THE RING OFF INSTEAD?

I CAN'T... THIS IS A LIMITED EDITION FROM COMPANY A, SO I CAN'T EVEN BUY IT ANYMORE. T-T

THERE'S NO CHOICE, LET'S GO TO THE FIRE STATION.



FIRE STATION? IS THERE ANOTHER OPTION IF WE GO THERE?

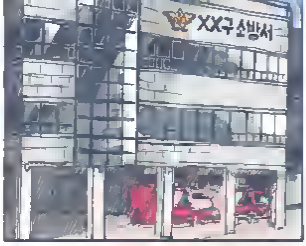
IF WE GO THERE, THEY'LL PROPERLY CUT THE RING FOR YOU.

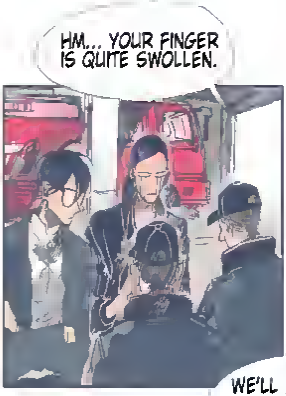
NO!!

UNNI, HELP ME! THIS BASTARD'S KIDNAPPING ME!

HAVE A SAFE TRIP. TO BE HONEST, THERE'S NO OTHER OPTION BESIDES CUTTING IT.

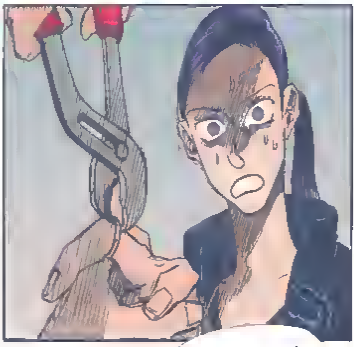
NOOOO~!


XX구 소방서


HM... YOUR FINGER IS QUITE SWOLLEN.
WE'LL HAVE TO CUT THE RING IMMEDIATELY.

BRING ME THE PLIERS.

YES.


PLEASE DON'T MOVE YOUR HAND.

AHHHH! WHAT'LL YOU DO IF YOU CUT MY FINGER!

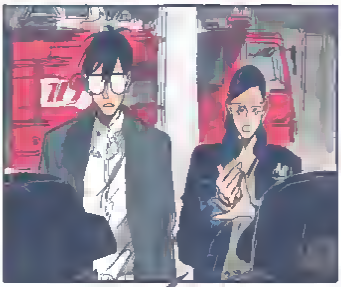
URK

THEY WON'T CUT IT, YOU IDIOT!
HAHA, DON'T WORRY. THERE ARE MANY PEOPLE WHO HAVE COME IN TO GET THEIR RING CUT, SO I'M SKILLED AT IT.
I'LL CUT IT NOW~

UWAH... UWAHH...

DON'T LOOK AND JUST CLOSE YOUR EYES.

THANK YOU.

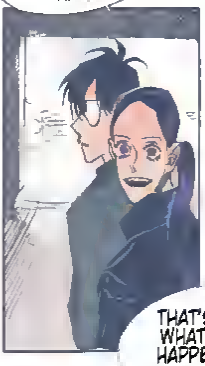


WOAH... THE BLOOD'S FINALLY CIRCULATING...

NEXT TIME, PLEASE DON'T TRY TO RECKLESSLY TAKE IT OFF AND COME TO US.

AH, BY ANY CHANCE, WAS THAT A COUPLE RING?

AH, NO. IT WASN'T ANYTHING LIKE THAT.

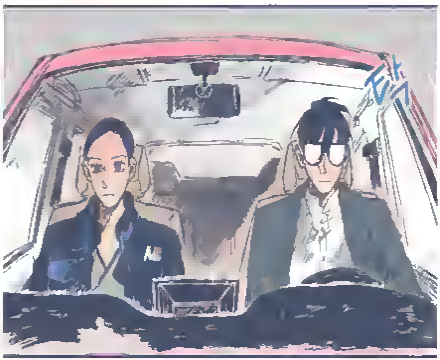


THAT'S A RELIEF. WHAT WOULD'VE HAPPENED IF YOU WERE A COUPLE~

HAHA, NO, IT'S OKAY.

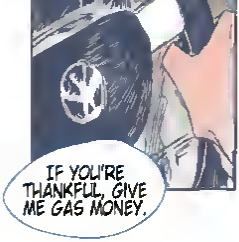
HAVE A GOOD DAY~!

YES~



SFX: CLOSE

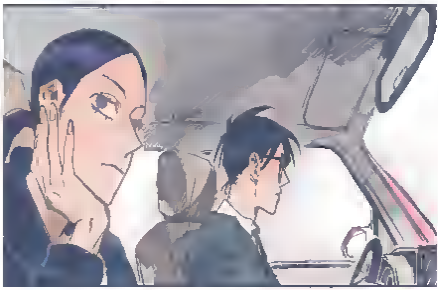
THANKS FOR TODAY... YOU EVEN LENT ME YOUR CLOTHES.

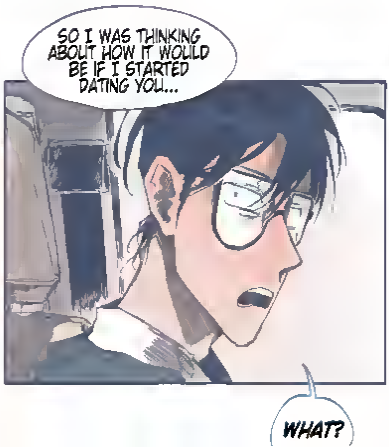

IF YOU'RE THANKFUL, GIVE ME GAS MONEY.

YOU REALLY SAY SUCH NASTY THINGS EVEN AFTER DOING A GOOD DEED.

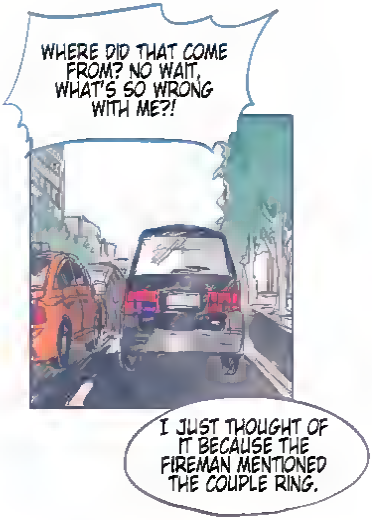
I KNOW.
IS YOUR FINGER A BIT BETTER?

YEAH, IT'S GOOD.




SO I WAS THINKING ABOUT HOW IT WOULD BE IF I STARTED DATING YOU...
WHAT?

AND LIKE I THOUGHT, I DON'T THINK IT'S GOOD...
WHAT?!
WHAT'S WITH THAT ALL OF A SUDDEN?!
FOCUS ON THE ROAD.


WHERE DID THAT COME FROM? NO WAIT, WHAT'S SO WRONG WITH ME?!
I JUST THOUGHT OF IT BECAUSE THE FIREMAN MENTIONED THE COUPLE RING.

SFX: POOF
BOYFRIEND

WHAT IS THIS? BOYFRIEND? ME? WITH YOU?

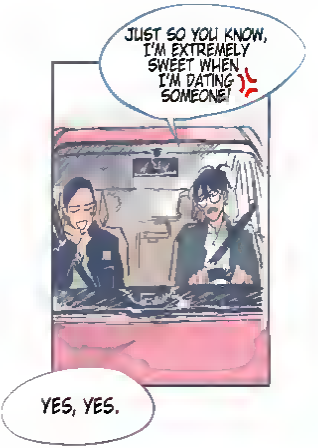
SHIRT BOYFRIEND

I'M BUSY. I HAVE NO TIME TO CONTACT YOU OR DATE YOU.

SFX: POOF

MOVIE? VACATION? LET'S JUST READ A BOOK AT HOME TOGETHER.

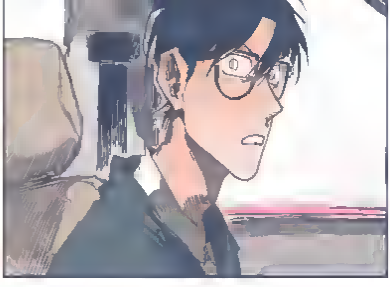
DO YOU REALLY SEE ME THAT LOWLY? BUT, I NEVER HAD ANY INTENTION ON DATING YOU ANYWAYS?!
I TOLD YOU IT WAS JUST A THOUGHT.


JUST SO YOU KNOW, I'M EXTREMELY SWEET WHEN I'M DATING SOMEONE!
YES, YES.

I HAVE NO REASON TO DATE YOU!
I SAID I GET IT!

TO BE HONEST, I WAS THINKING I WAS A BIT INTERESTED IN YOU...

BUT I DON'T THINK THAT'S IT. SO DON'T WORRY.



(T/N: BOY, YOU MESSED UP SMH)

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!